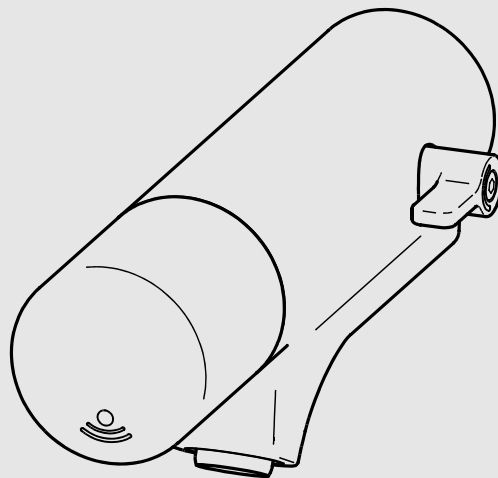
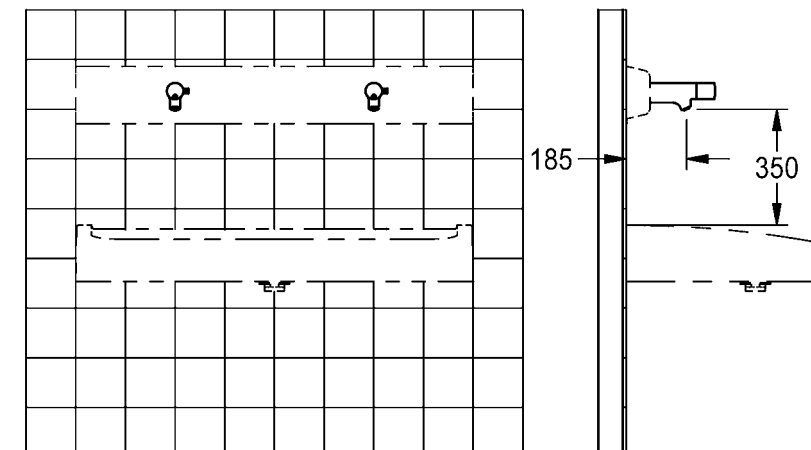
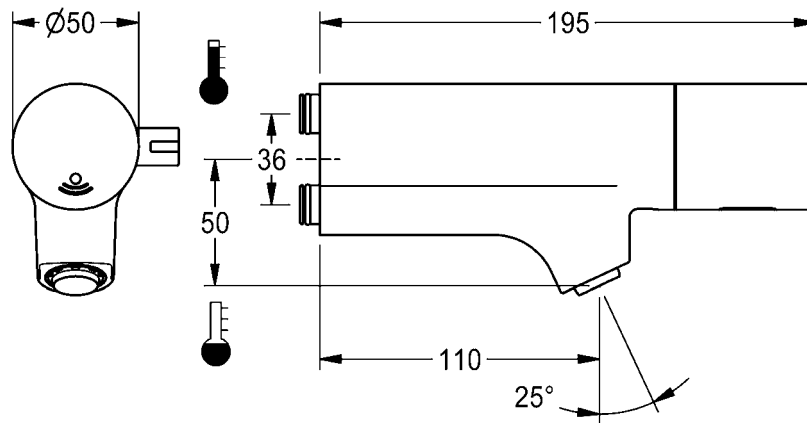
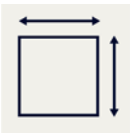
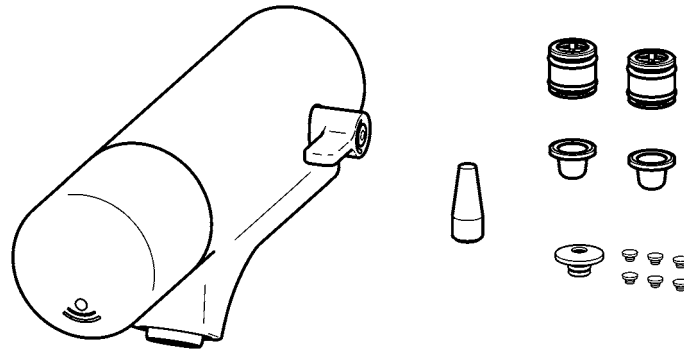


F5



F5EM1015 2030058995

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Elektronik-Waschplatzbatterie
EN	Installation and operating instructions	Electronic washbasin mixer
FR	Notice de montage et de mise en service	Robinetterie électronique pour
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Batería para zonas de lavabo co
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Miscelatore optoelettronico per
NL	Montage- en bedrijsinstructies	elektronische wastafelmengkraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Elektroniczna bateria umywalkow
SV	Monterings- och driftinstruktion	elektronisk tvättställsenhet
CS	Návod pro montáž a provoz	Elektronická umyvadlová baterie
FI	Asennus- ja käyttöohje	Elektroninen pesuallashana
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



EN

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 1-5 bar
- ▶ Volume flow at 3 bar flow pressure 5 l/min
- ▶ maximum operating temperature
 - continuous operation 70 °C
 - short-term (<10 min) 80 °C
- ▶ Voltage supply with lithium battery CRP2 6 V DC
- ▶ Power consumption 1,5 W
- ▶ Type of protection IP 59K

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 1-5 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 5 l/min
- ▶ Maksymalna temperatura eksploatacji
 - Praca stała 70 °C
 - Czas krótki (<10 min) 80 °C
- ▶ Zasilanie elektryczne baterią litową CRP2 6 V DC
- ▶ Pobór mocy 1,5 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 59K

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 1-5 bar
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 5 l/min
- ▶ maximale Betriebstemperatur
 - Dauerbetrieb 70 °C
 - Kurzzeit (<10 min) 80 °C
- ▶ Spannungsversorgung
Lithium Batterie CRP2 6 V DC
- ▶ Leistungsaufnahme 1,5 W
- ▶ Schutzart IP 59K

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt drifttryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 1-5 bar
- ▶ Volymström vid 3 bar hydrauliskt tryck 5 l/min
- ▶ Maximal driftstemperatur
 - Kontinuerlig drift 70 °C
 - Kort tid (< 10 min) 80 °C
- ▶ Spänningsförsörjning med litiumbatteri CRP2 6 V DC
- ▶ Effektbehov 1,5 W
- ▶ Skyddsklass IP 59K

FR**Notice de montage et de mise en service****Remarques importantes**

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 1-5 bars
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 5 l/min
- ▶ Température de fonctionnement maximale
 - Fonctionnement continu 70 °C
 - Courte période (< 10 min) 80 °C
- ▶ Alimentation en tension avec pile au lithium CRP2 6 V DC
- ▶ Puissance absorbée 1,5 W
- ▶ Type de protection IP 59K

ES**Instrucciones de montaje y servicio****Indicaciones importantes**

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 1-5 bares
- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 5 l/min
- ▶ Temperatura de servicio máxima
 - Funcionamiento continuo 70 °C
 - Tiempo breve (< 10 min) 80 °C
- ▶ Alimentación de corriente con batería de litio CRP2 6 V DC
- ▶ Consumo de potencia 1,5 W
- ▶ Modo de protección IP 59K

CS**Návod pro montáž a provoz****Důležité pokyny**

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 1-5 bar
- ▶ Průtok při průtočném tlaku 3 bar 5 l/min
- ▶ Maximální provozní teplota
 - Doba provozu 70 °C
 - Krátký čas (< 10 min.) 80 °C
- ▶ Napájení lithiovou baterií CRP2 6 V DC
- ▶ Příkon 1,5 W
- ▶ Krytí IP 59K

FI**Asennus- ja käyttöohje****Tärkeitä ohjeita**

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpainne 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 1-5 bar
- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 5 l/min
- ▶ Maksimaalinen käyttölämpötila
 - Jatkuva käyttö 70 °C
 - Lyhyt aika (<10 min) 80 °C
- ▶ Jännitteensyöttö litiumparistolla CRP2 6 V DC
- ▶ Tehonkulutus 1,5 W
- ▶ Suojaustapa IP 59K

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- Sциaquare le tubazioni prima di installare!
- Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- Pressione idraulica min. 1,0 bar
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione idraulica consigliata 1-5 bar
- Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 5 l/min
- Temperatura massima di esercizio
 - Funzionamento continuo 70 °C
 - Brevemente (<10 min) 80 °C
- Alimentazione di tensione con batteria al litio CRP 2 di 6 V DC
- Potenza assorbita 1,5 W
- Tipo di protezione IP 59K

NL

Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- Voor installatie buisleidingen spoelen!
- Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- Minimale dynamische druk 1,0 bar
- Maximale werkdruk 10 bar
- Aanbevolen dynamische druk 1-5 bar
- Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 5 l/min
- Maximale bedrijfstemperatuur
 - Continubedrijf 70 °C
 - Kortstondig (<10 min) 80 °C
- Spanningsvoorziening d.m.v. lithiumbatterij CRP2 6 V DC
- Opgenomen vermogen 1,5 W
- Veiligheidsgraad IP 59K

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- Перед инсталляцией промыть трубки!
- Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

- Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- Максимальное рабочее давление 10 бар
- Рекомендуемый гидравлический напор 1-5 бар
- Объёмный расход при гидравлическом напоре 3 бар 5 л/мин
- Максимальная рабочая температура
 - Непрерывный режим работы 70 °C
 - Короткое время (<10 мин) 80 °C
- Источник питания - литиевая батарея CRP 2 6 В постоянного тока
- Потребляемая мощность 1,5 Вт
- Вид защиты IP 59K

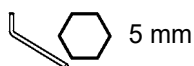
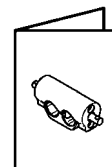
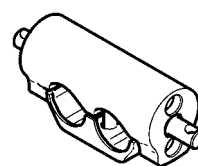
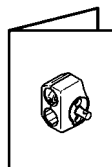
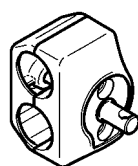
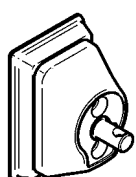


1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

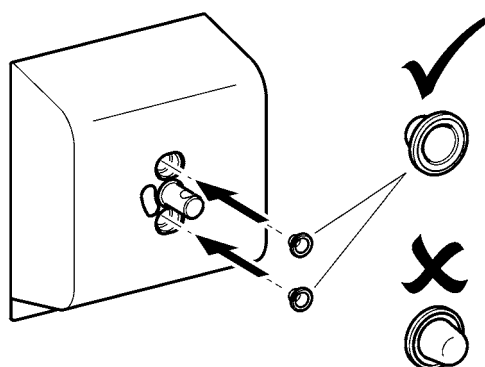
NL Montage
PL Montaż
SV Montering

CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж

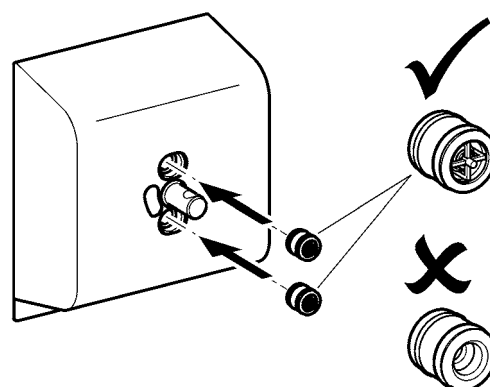


5 mm

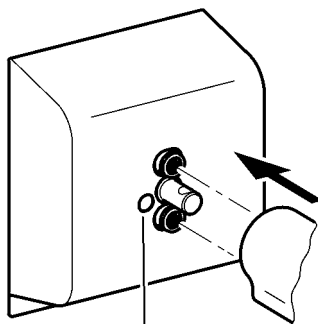
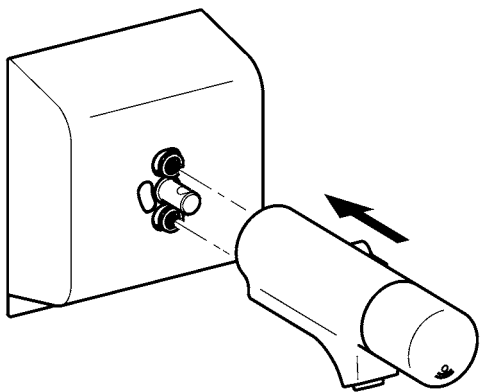
1



2



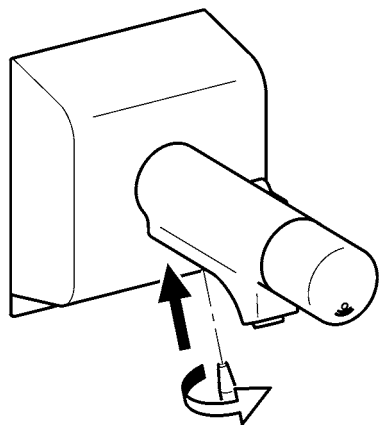
3



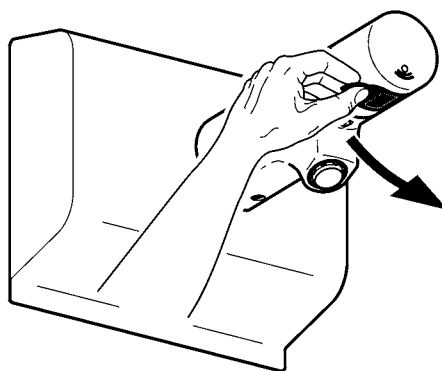
20.



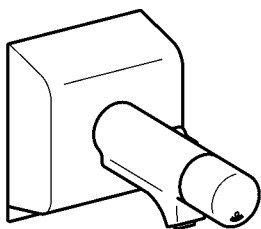
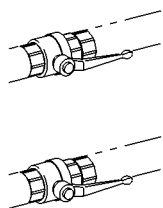
4



5



6



2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

PL Funkcja

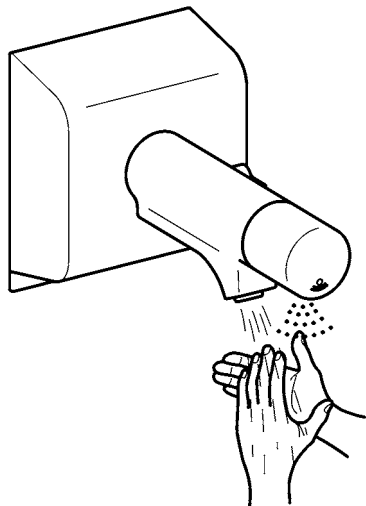
SV Funktion

CS Funkce

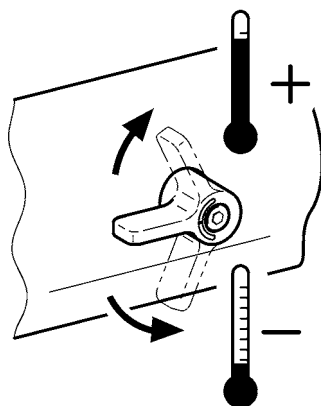
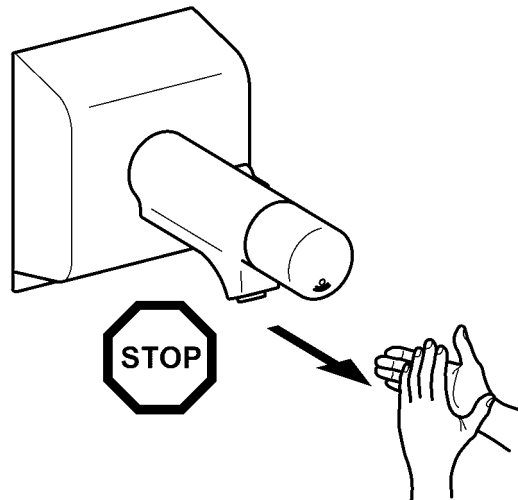
FI Toiminto

RU Функционирование

1



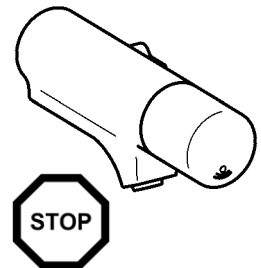
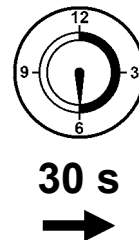
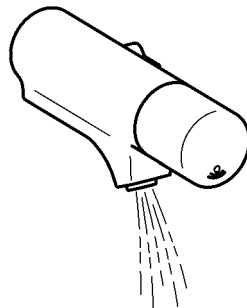
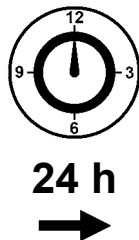
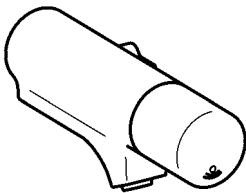
2

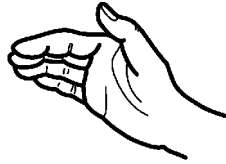


3. Hygienespülung ein- / ausschalten

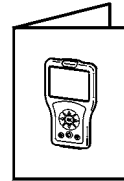
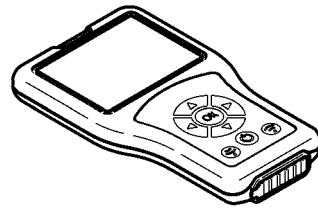
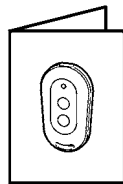
EN Switching hygiene flushing on/off	NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne	FI Hygieniahuuhdelun päälle-/ pois päältä kytkeminen
ES Activar/Desactivar el higiene enjuague	SV Koppla hygienspolningen till / från	RU Гигиеническое промывание включить/выключить
IT Attivare/disattivare lo igiene risciacquo		

- EN**
- Ensure open outlet.
 - After 24h of non-use, water flows 30 s.
- DE**
- Freien Auslauf gewährleisten.
 - Nach 24h Nichtbenutzung fließt 30 s Wasser.
- FR**
- Garantir un écoulement libre.
 - L'eau s'écoule pendant 30 s. après 24h de non utilisation.
- ES**
- Garantizar una salida libre.
 - Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 30 seg.
- IT**
- Garantire l'erogazione libera.
 - Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 30 s.
- NL**
- Vrije uitloop garanderen.
 - Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 30 s. water.
- PL**
- Zapewnić swobodny wylot.
 - Po 24 godz. niekorzystania przez 30 s. wypływa woda.
- SV**
- Garantera fritt avlopp.
 - Vatten flyter 30 s efter 24 timmars användningspaus.
- CS**
- Zajistěte volný odtok.
 - Při nepoužívání 24 h nechte 30 s téct vodu.
- FI**
- Vapaan virtauksen takaaminen.
 - Käyttämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 30 s.
- RU**
- Обеспечить беспрепятственный слив
 - После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 30 сек течёт вода.

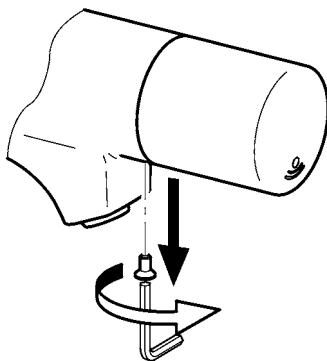




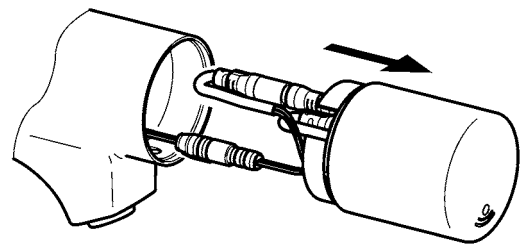
1 - 12



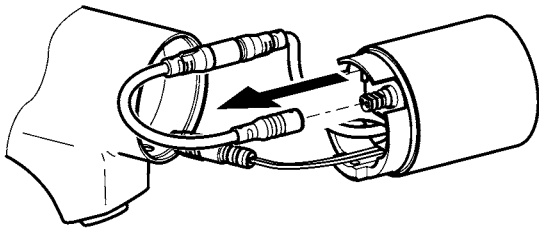
1



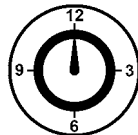
2



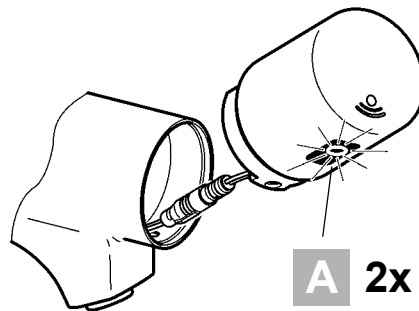
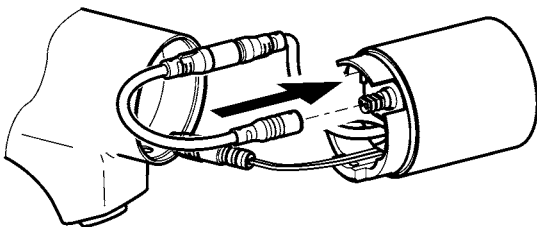
3



4



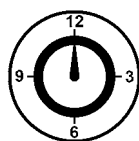
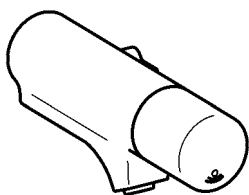
60 s



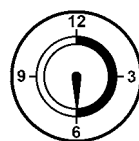
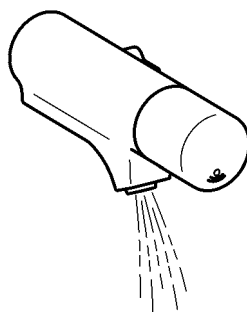
A 2x ☀ ☀ ☀ ☀

B 1x ☀ ☀ ☀ ☀

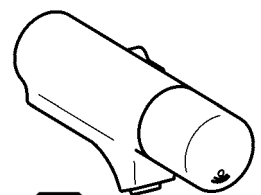
A



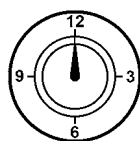
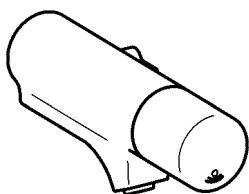
24 h



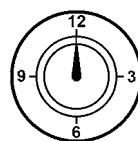
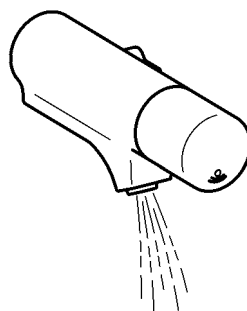
30 s



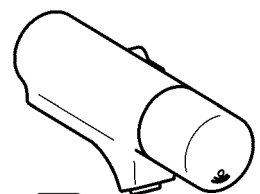
B



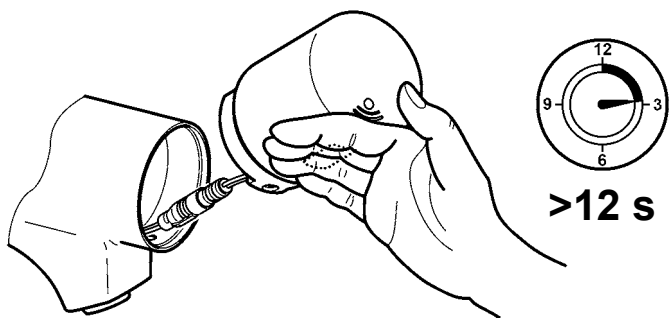
0 h



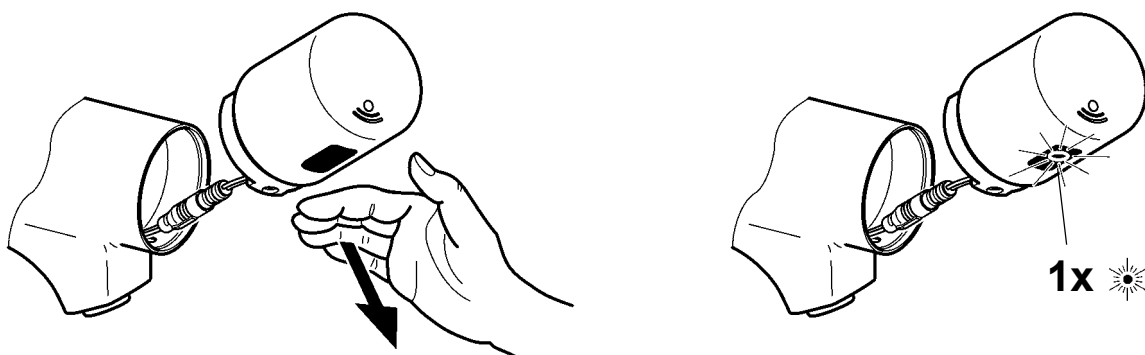
0 h



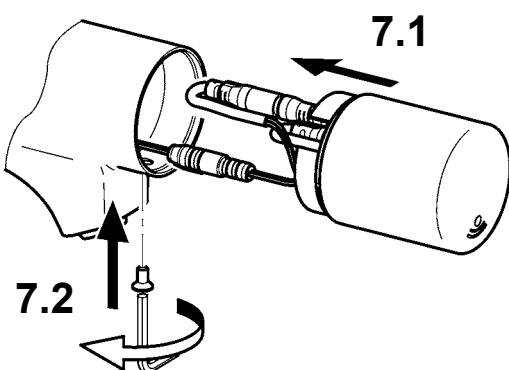
5



6



7



4. Armatur ausschalten

EN Switch off the valve

FR Désactiver la robinetterie de

ES Desconectar la grifería

IT Disattivazione della rubinetteria

NL Armatuur uitschakelen

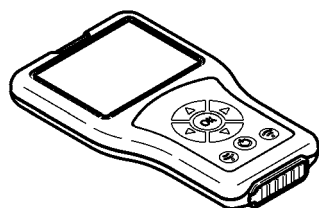
PL Wyłączenie baterii

SV Avstängning av armatur

CS Vypnout armaturu

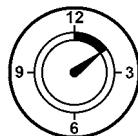
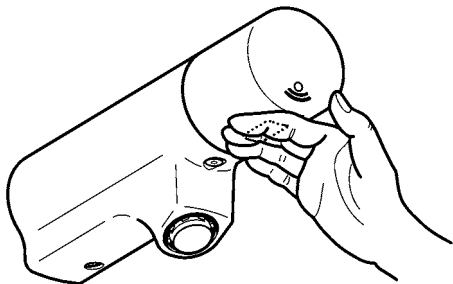
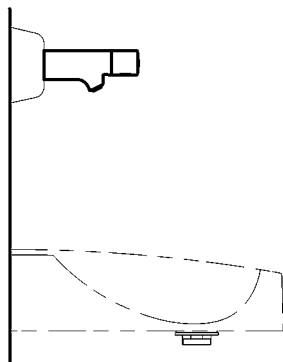
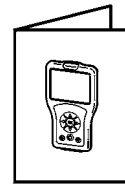
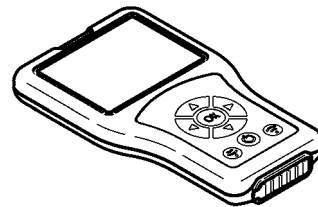
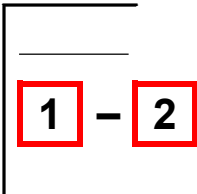
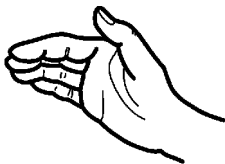
FI Hanan kytkeminen pois päältä

RU Выключение смесителя



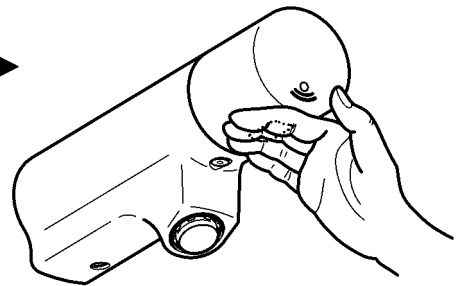
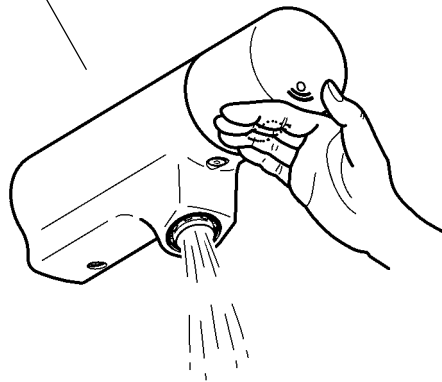
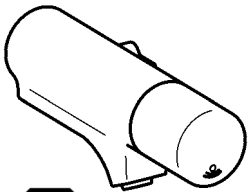
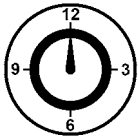
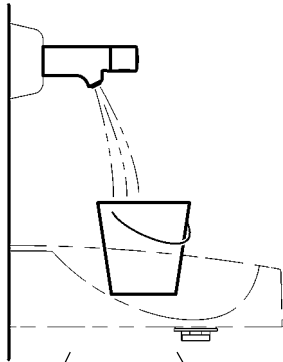
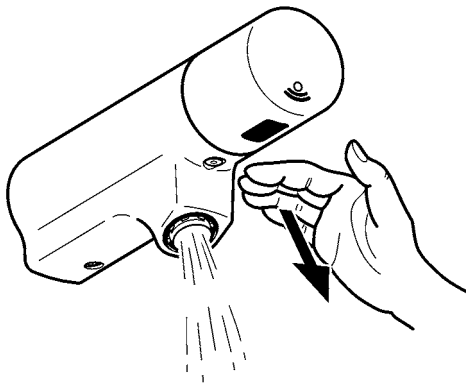
5. Dauerlauf starten

EN Start continual flow	NL Continue stroming starten	CS Spustit trvalý provoz
FR Démarrer la marche continue	PL Uruchomić stały wypływ wody	FI Tuotantokäytön aloittaminen
ES Iniciar el enjuague continuo	SV Starta kontinuerlig drift	RU запустить ресурс
IT Avviare l'erogazione continua		



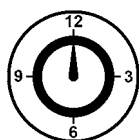
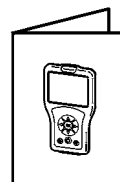
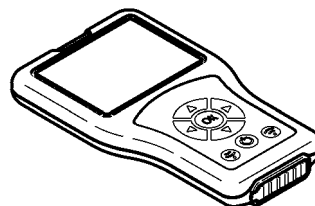
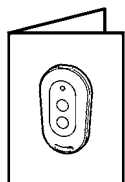
5 – 8 s

2

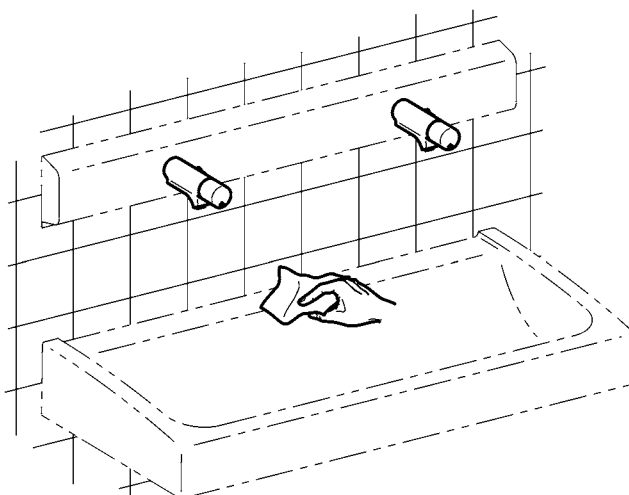


6. Reinigungsabschaltung einschalten

EN Switch on cleaning switch-off	NL Inschakelen van de reiniging shutdown	CS Vypínač pro čištění
FR Activer l'arrêt de nettoyage	PL Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI Aktivoida pesuseisokkien
ES Activar el apagado de limpieza	SV Aktivera rengörings avstängning	RU активировать чистка завершение работы
IT Attivare dello spegnimento per pulizia		



1 min



7. Reichweite einstellen

EN Adjusting the range

FR Réglage de la portée

ES Ajuste del alcance

IT Impostazione della portata

NL Actieradius instellen

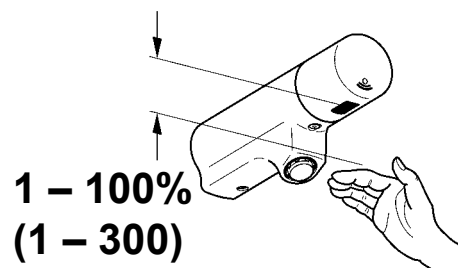
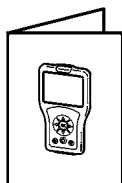
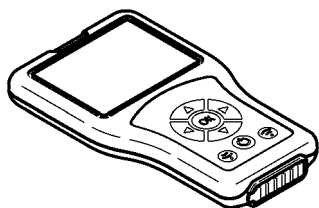
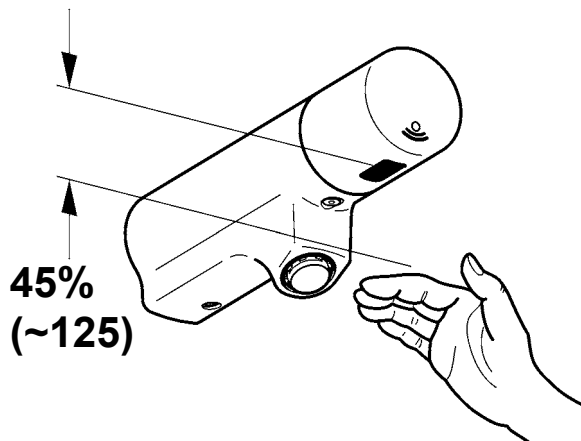
PL Ustawienie zasięgu

SV Ställa in räckvidden

CS Nastavení dosahu

FI Tunnistusetäisyyden säätäminen

RU Настройка дальности действия



8. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

EN

- C: Interval adjustable in h
- D: Flow duration adjustable in s

DE

- C: Intervall einstellbar in h
- D: Fließzeit einstellbar in s

FR

- C: intervalle réglable en h
- D: durée d'écoulement réglable en s

ES

- C: Intervalo ajustable en horas
- D: Tiempo de flujo activable en seg

IT

- C: intervallo impostabile in h
- D: durata di flusso impostabile in s

NL

- C: Interval instelbaar in u
- D: Stromingstijd instelbaar in s

PL

- C: odstęp czasu regulowany w godzinach
- D: czas przepływu regulowany w sekundach

SV

- C: Intervall kan ställas in i timmar
- D: Flödestid kan ställas in i sekunder

CS

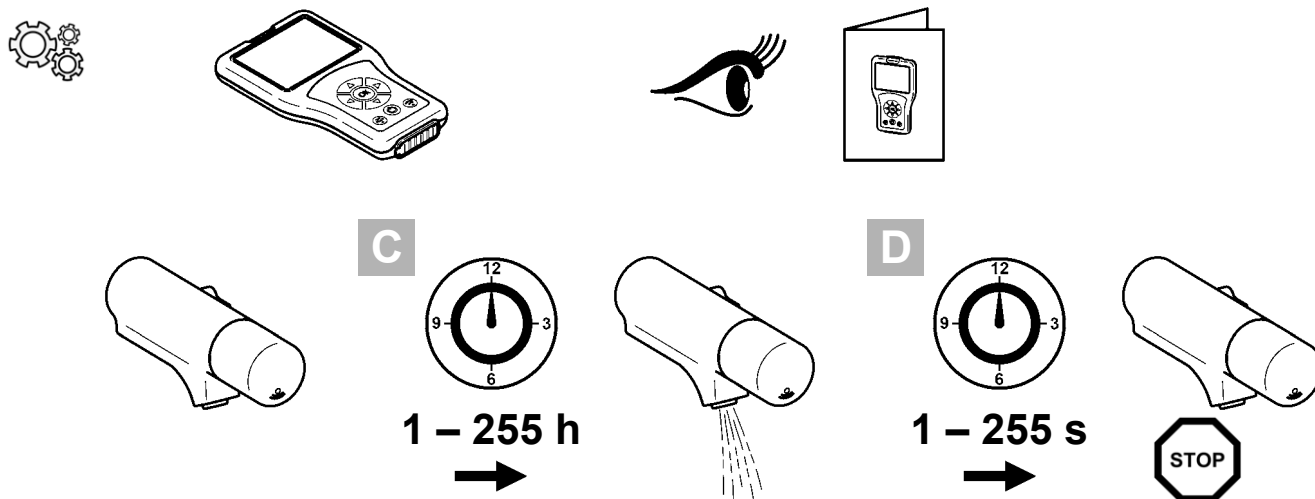
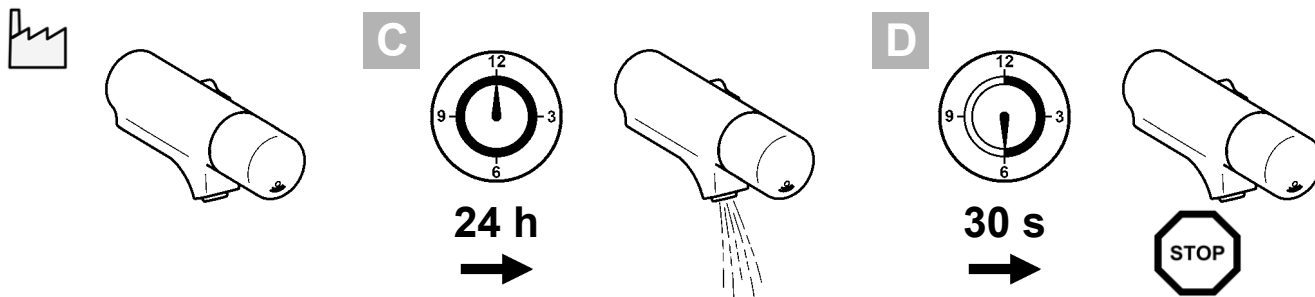
- C: Interval s nastavením v h
- D: Doba průtoku s nastavením v s

FI

- C: Aikaväli, asetettavissa h
- D: Virtausaika, asetettavissa s

RU

- C: интервал задается в ч
- D: время течения задается в сек.



9. Dauerlauf einstellen

EN Setting continuous operating mode

NL Continue stroming instellen

CS Nastavení pomalejšího toku

FR Réglage du fonctionnement en continu

PL Ustawienie ciągłego wypływu

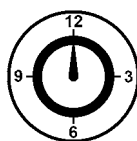
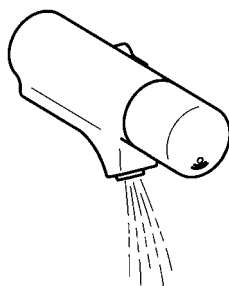
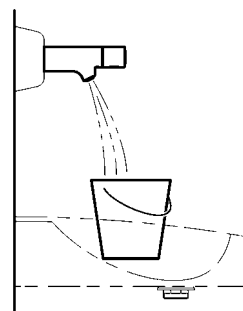
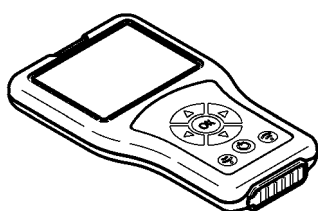
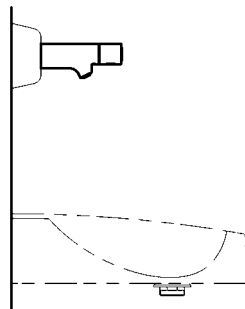
FI Tuotantokäytön säätäminen

ES Ajuste del funcionamiento ininterrumpido

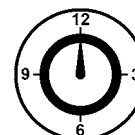
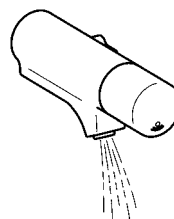
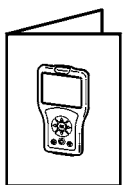
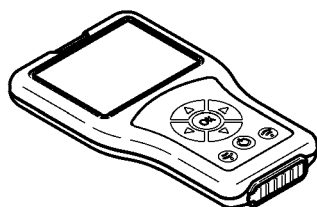
SV Ställa in permanent flöde

RU Настройка непрерывного режима

IT Impostazione del flusso continuo



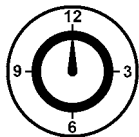
60 s



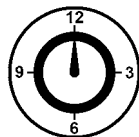
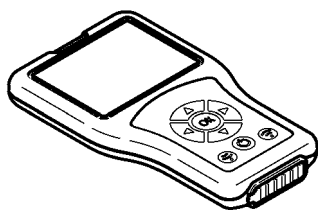
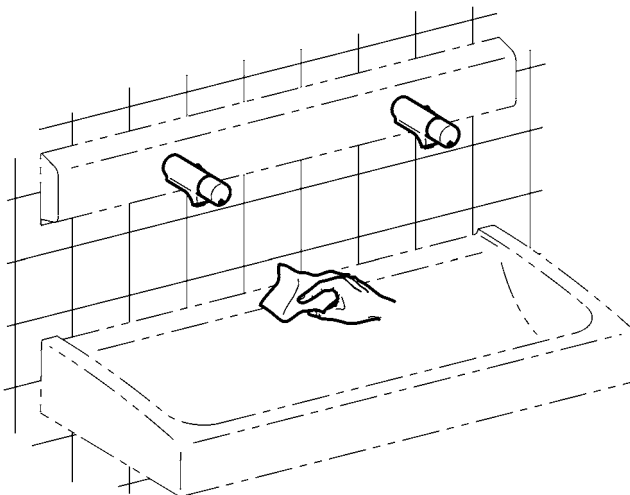
1 – 255s

10. Reinigungsabschaltung einstellen

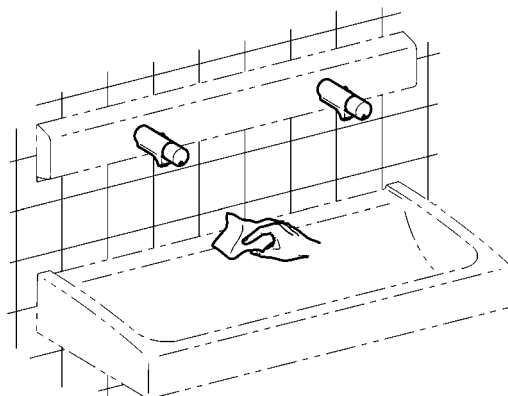
EN Adjusting the cleaning switch-off	NL Reinigingsuitschakeling instellen	CS Nastavení vypnutí za účelem čištění
FR Régler l'arrêt du nettoyage	PL Ustawianie funkcji wyłączenia na czas czyszczenia	FI Puhdistuskatkaisun säätäminen
ES Ajuste de la desconexión de limpieza	SV Ställa in rengörings avstängning	RU Настройка отключения для очистки
IT Impostazione dello spegnimento per pulizia		



1 min



1 – 255 min



11. Temperaturanschlag einstellen

EN Setting the temperature stop

NL Temperatuurbegrenzing instellen

CS Nastavení teplotního limitu

FR Réglage de la butée de température

PL Ustawienie ograniczenia temperatury

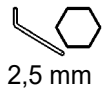
FI Lämpötilarajoituksen säätäminen

ES Ajuste del tope de temperatura

SV Ställa in temperaturstoppet

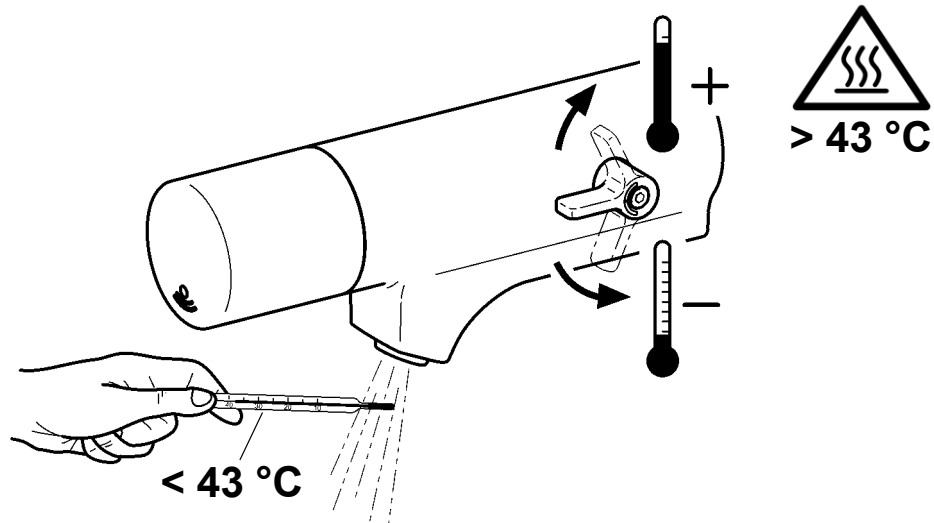
RU Настройка температурного упора

IT Impostazione del blocco temperatura

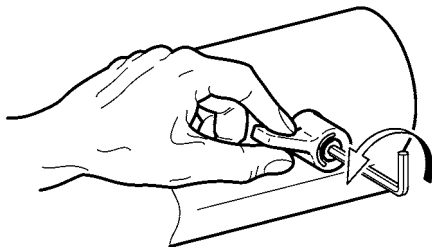


2,5 mm

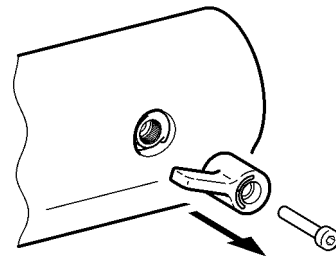
1



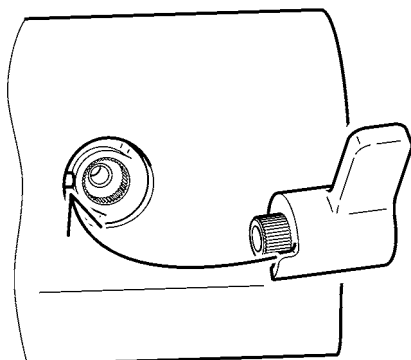
2



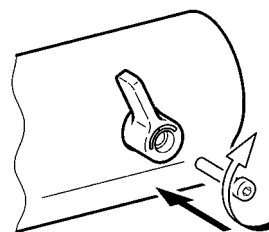
3



4



5

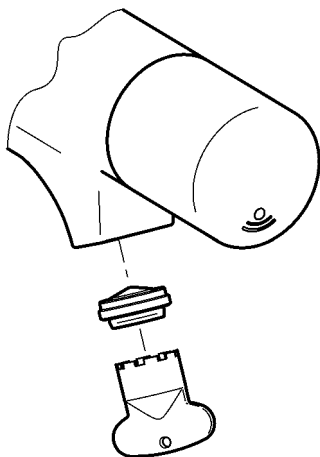


12. Wartung

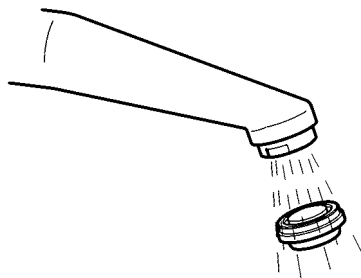
EN Maintenance	NL Onderhoud	CS Varování
FR Maintenance	PL Konserwacja	FI Huolto
ES Mantenimiento	SV Underhåll	RU Техническое обслуживание
IT Manutenzione		



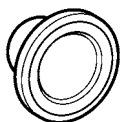
1



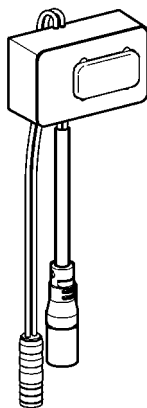
2



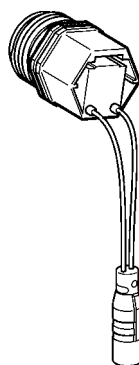
13.



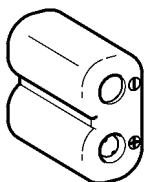
14.



15.



16.



17.



18.

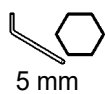
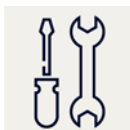


13. Siebe wechseln

EN Replace the filters
FR Remplacement les filtres
ES Cambiar los tamices
IT Sostituire i filtri

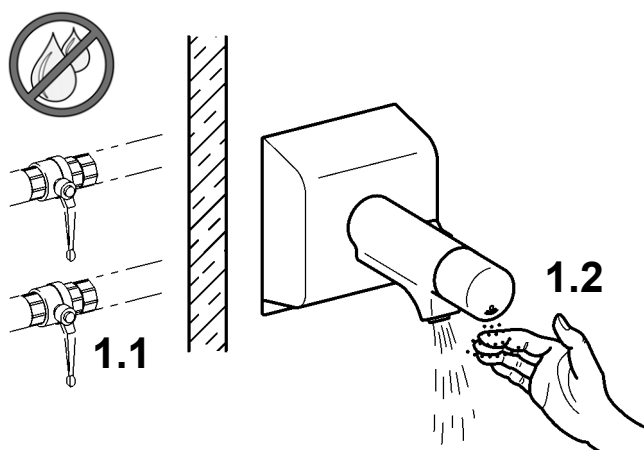
NL Zeven vervangen
PL Wymiana sit
SV Byt filter

CS Vyměňte síto
FI Siivilän vaihto
RU Сменить сеточки

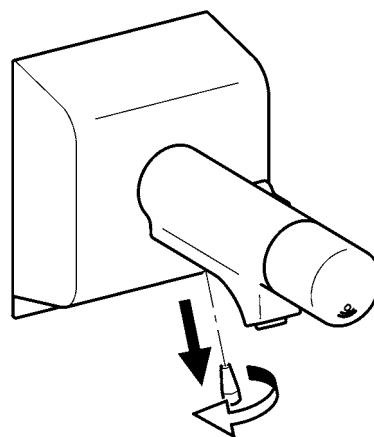


5 mm

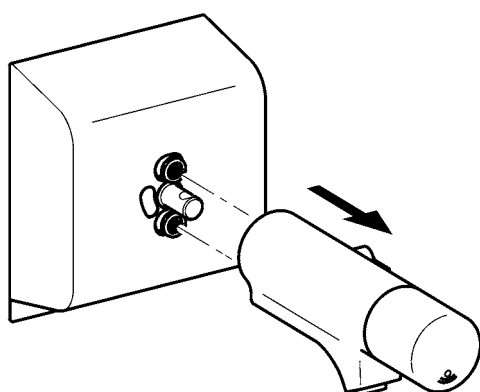
1



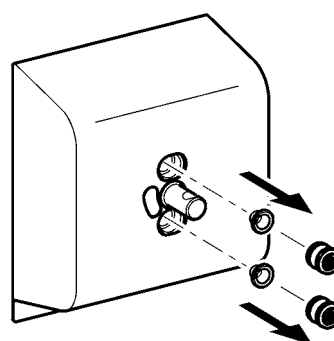
2



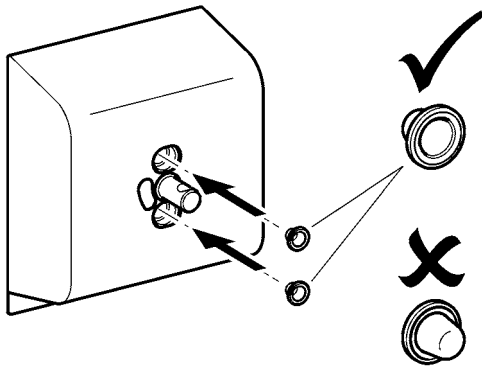
3



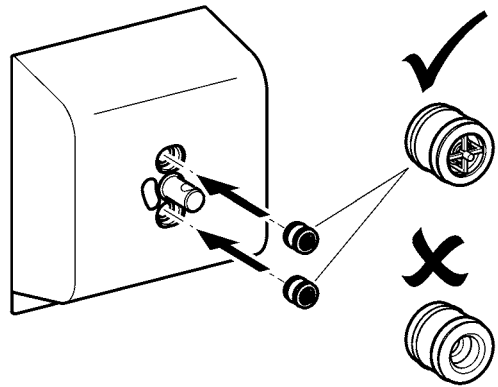
4



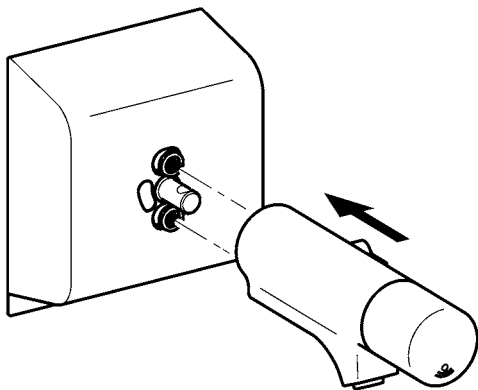
5



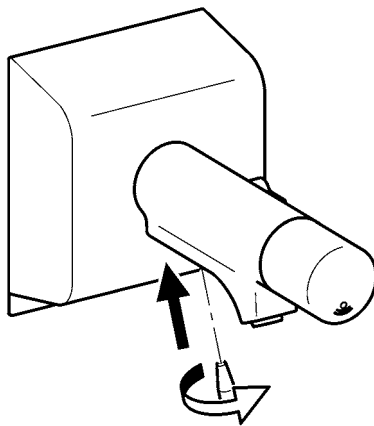
6



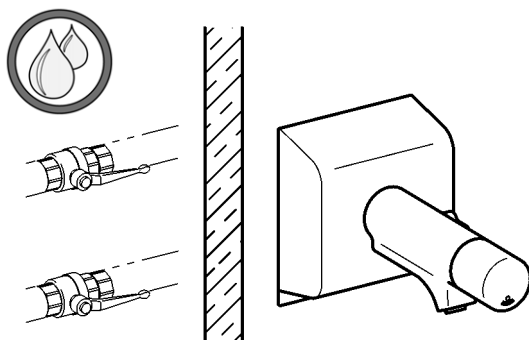
7



8



9

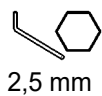
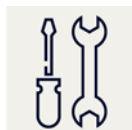


14. Sensor wechseln

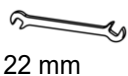
EN Replace sensor
FR Changer le capteur
ES Cambiar el sensor
IT Cambiare il sensore

NL Sensor vervangen
PL Wymienić czujnik
SV Byt sensor

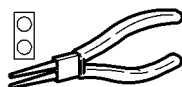
CS Vyměňte snímač
FI Anturi vaihto
RU Замена Датчик



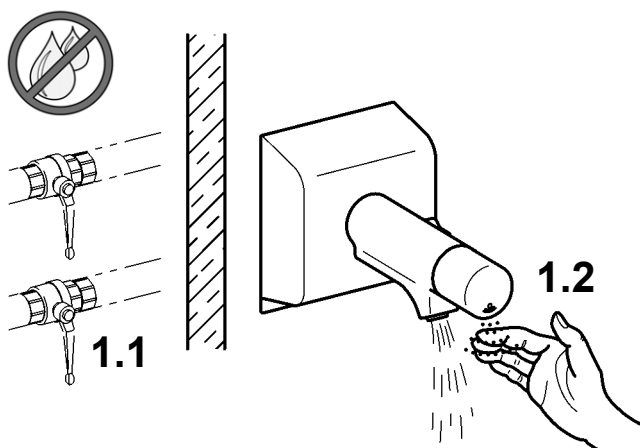
2,5 mm



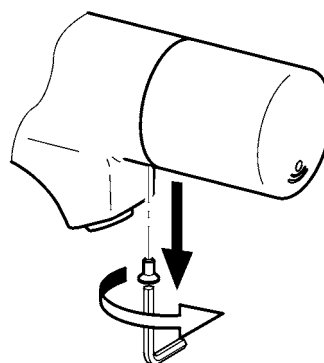
22 mm



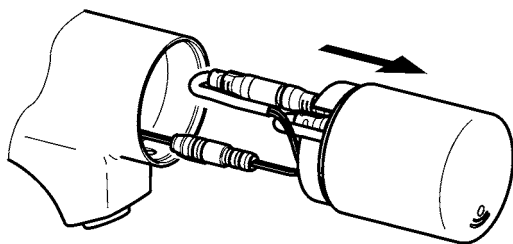
1



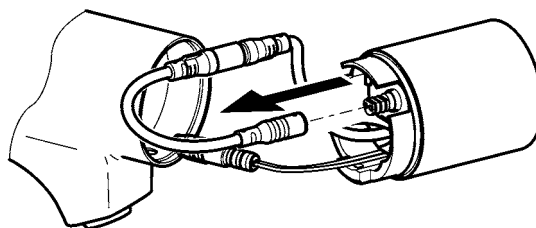
2



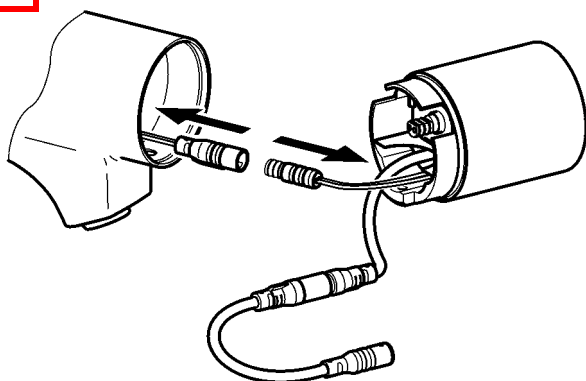
3



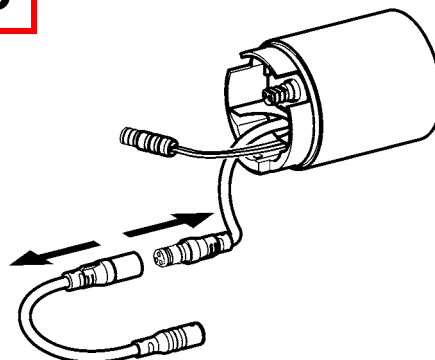
4



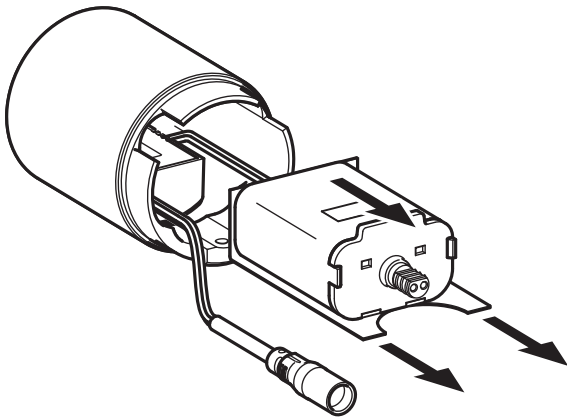
5



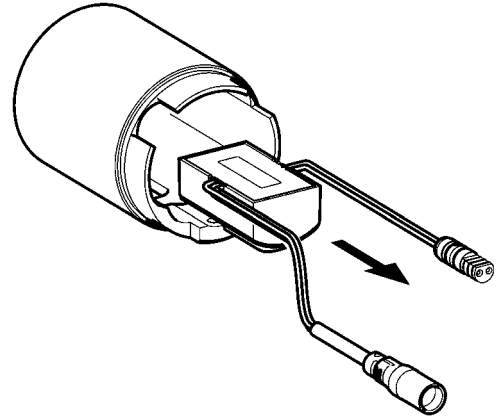
6



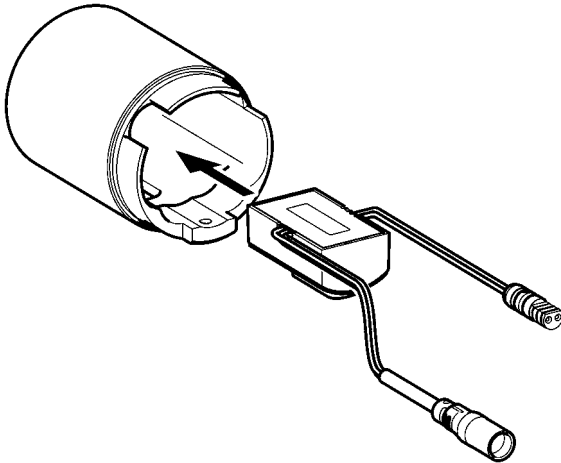
7



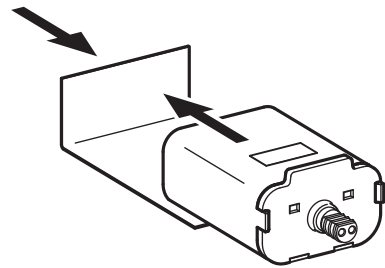
8



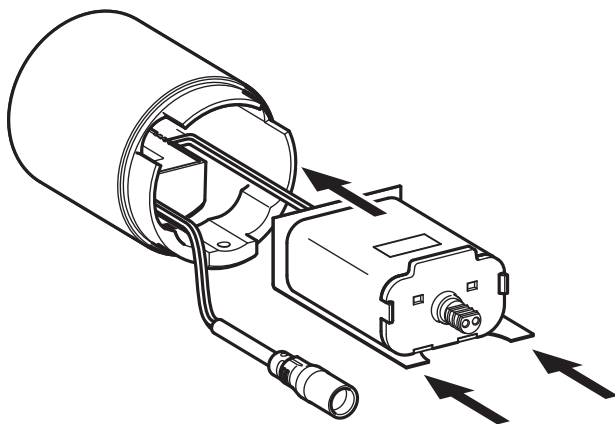
9



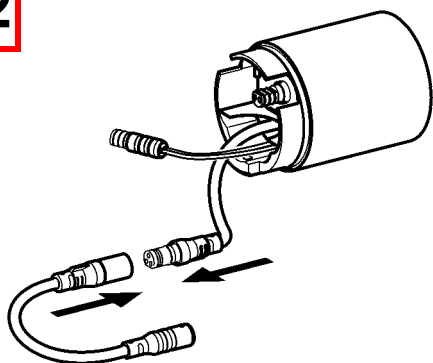
10



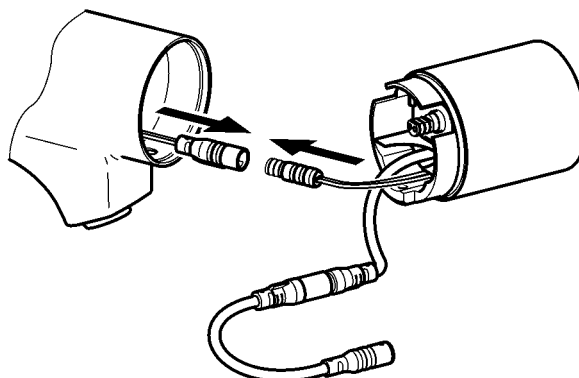
11



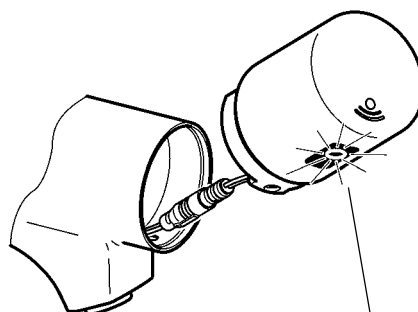
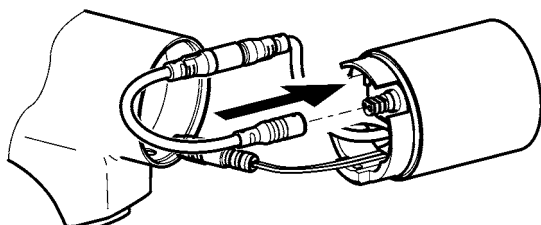
12



13



14



2x * * * * *

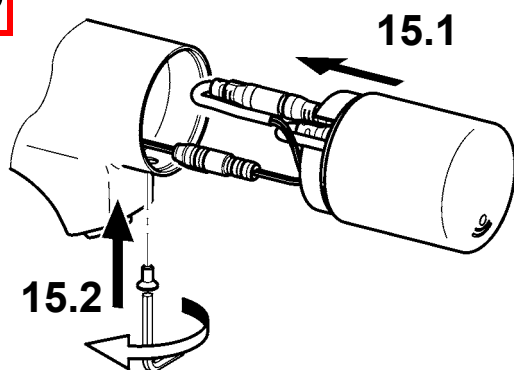
1x * * * * *

3.

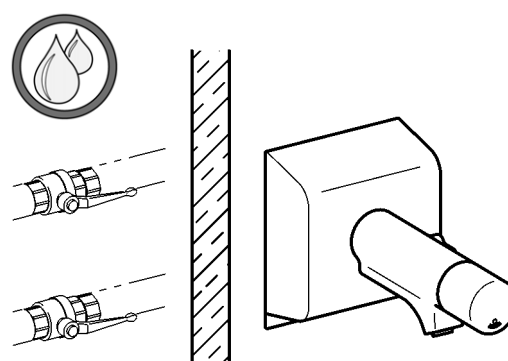
A

B

15

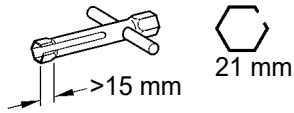


16



15. Magnetventilkartusche wechseln

EN Replacing the solenoid valve cartridge	NL Magneetventielpatroon verandering	CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem
FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne	PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego	FI Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen
ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética	SV Byta magnetventilpatron	RU Замена картриджа электромагнитного клапана
IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica		



1

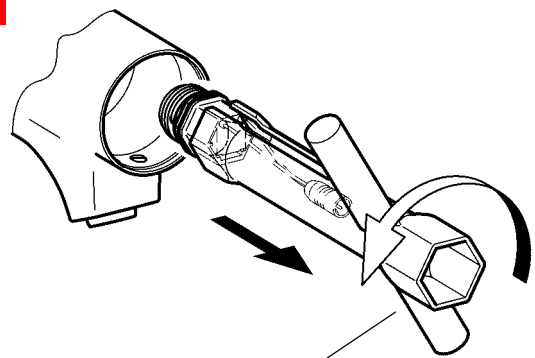


14.

1

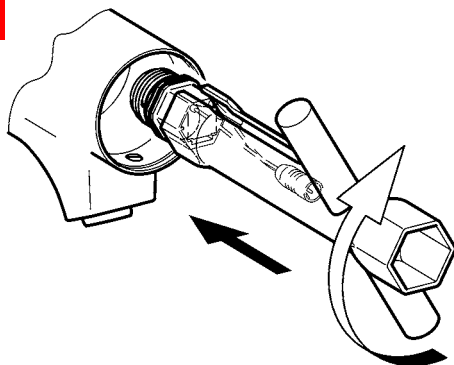
5

2



20.

3



4



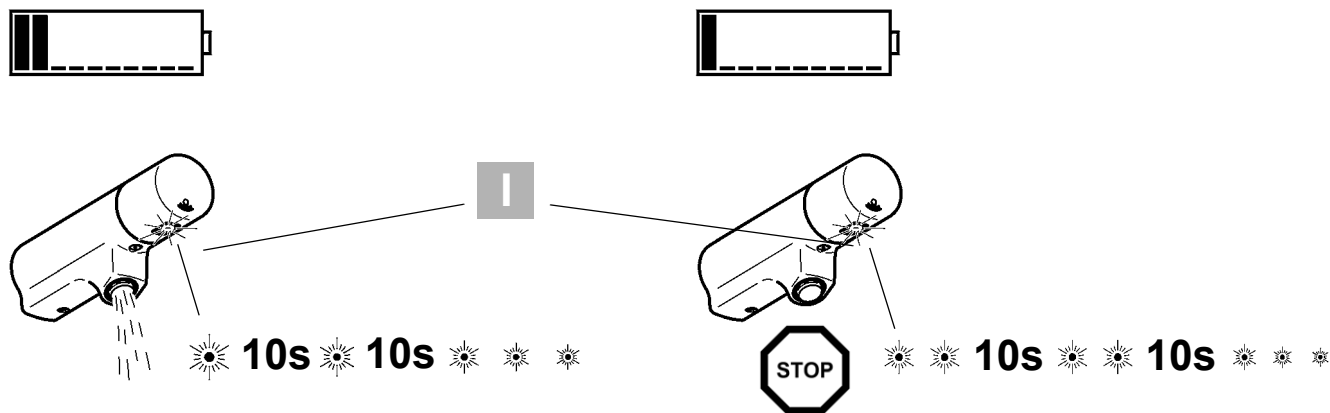
14.

13

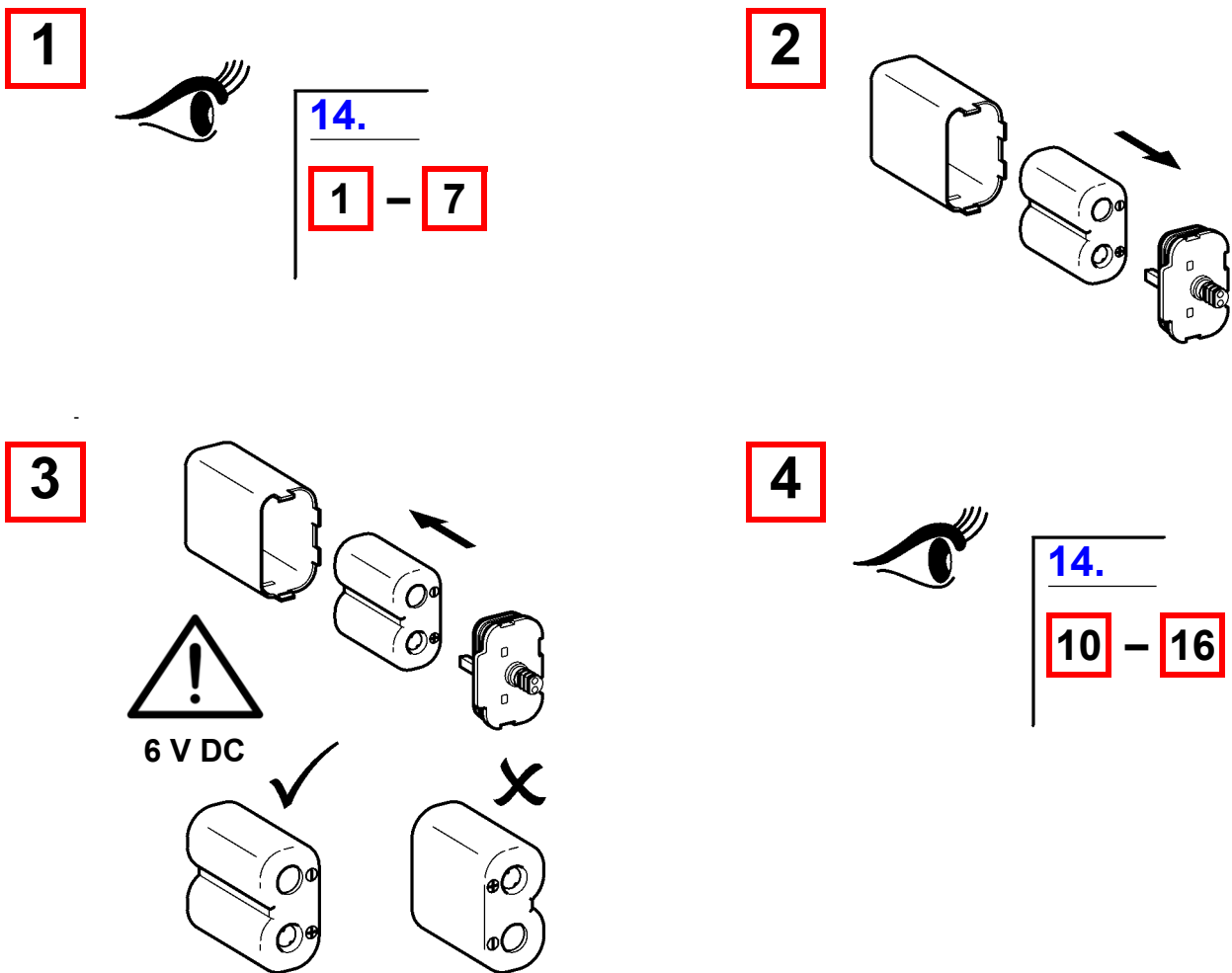
16

16. Batteriewechsel

EN Battery replacement	NL Batterijen vervangen	CS Výměna baterie
FR Remplacement des piles	PL Wymiany baterii	FI Paristonvaihto
ES Cambio de la pila	SV Batteribyte	RU замена батареи
IT Cambio delle batterie		

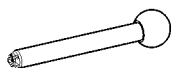


EN Red	ES Rojo	PL Czerwony	FI Punainen
DE Rot	IT Rosso	SV Röd	RU красный
FR Rouge	NL Rood	CS Červený	



17. Rückflussverhinderer wechseln

EN Replace the return flow inhibitor	NL Terugstroomklep vervangen	CS Vyměňte zábranu zpětného průtoku
FR Remplacement du clapet de non-retour	PL Wymiana zaworu zwrotnego	FI Paluuvirtausestäjän vaihto
ES Reemplazar la válvula antiretorno	SV Byt återströmningsskydd	RU Заменить клапан обратного течения
IT Sostituire la valvola antiriflusso		



1

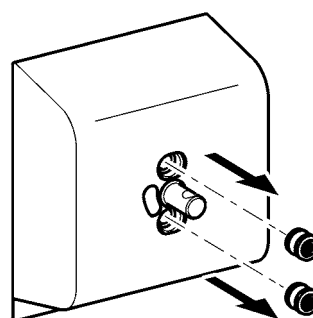


13.

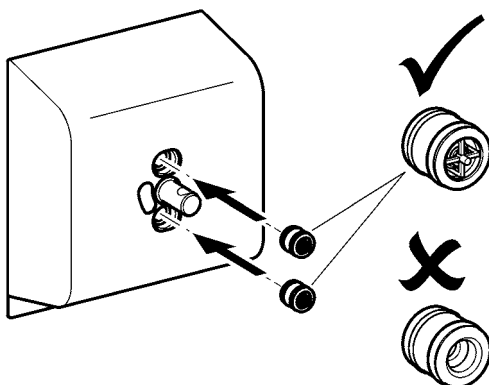
1

3

2



3



4



13.

7

9

18. Mischeinrichtung verdecken

EN Conceal mixed-water facility

NL Menginrichting verbergen

CS Zakrýt míchací zařízení

FR Dispositif mélangeur

PL Zakryć urządzenie mieszające

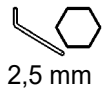
FI Peitä miksauslaite

ES Cubrir el elemento mezclador

SV Dölj blandingsanordning

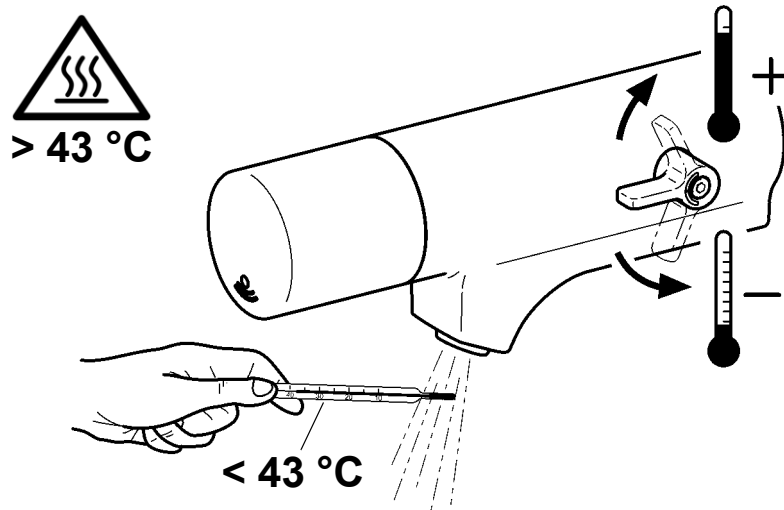
RU Закрыць смесітель так, каб яго не было віда

IT Coprire il blocco di miscelazione

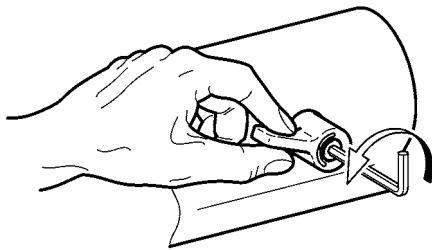


2,5 mm

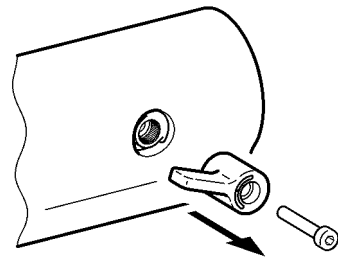
1



2



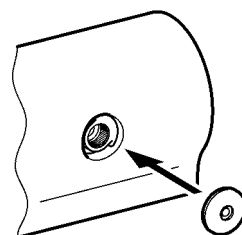
3



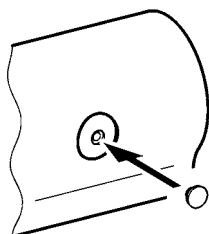
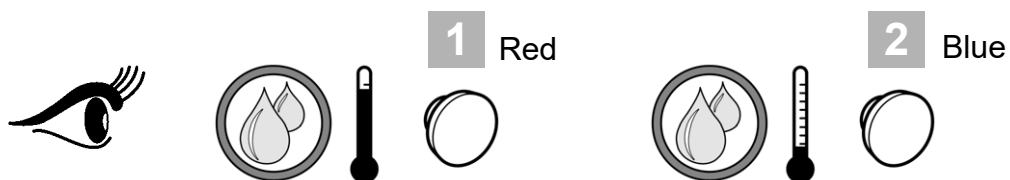
4



5



6



EN 1 Red
2 Blue

ES 1 Rojo
2 Azul

PL 1 Czerwony
2 Niebieski

FI 1 Punainen
2 Sininen

DE 1 Rot
2 Blau

IT 1 Rosso
2 Blu

SV 1 Röd
2 Blå

RU 1 красный
2 голубой

FR 1 Rouge
2 Bleu

NL 1 Rood
2 Blauw

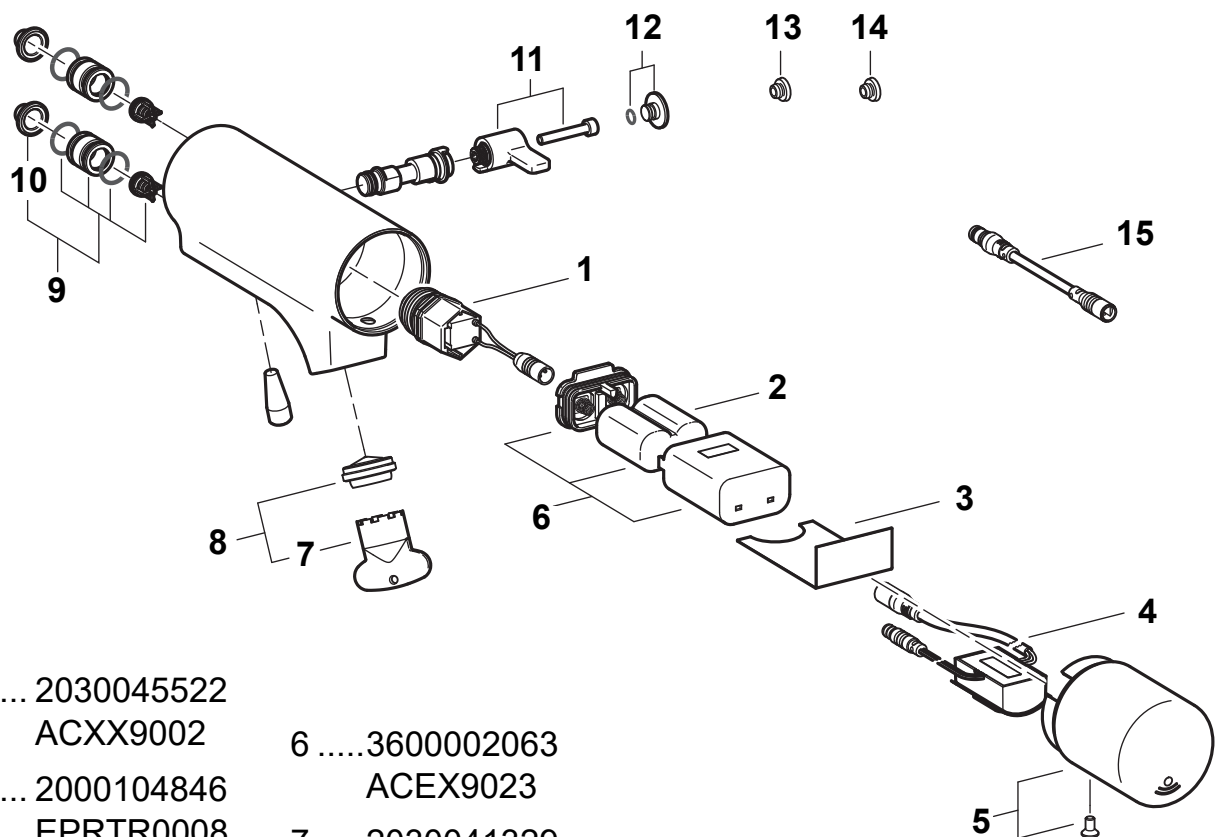
CS 1 Červený
2 Modrý

19. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



1..... 2030045522
ACXX9002

2..... 2000104846
EPRTR0008

3..... 2030053034 a)
ASET2010

4..... 3600004822
ASEM1014

5..... 2030067065
ASEX1028

6..... 3600002063
ACEX9023

7..... 2030041329
ACXX1003

8..... 5 l/min:
2030041011
ASXX1004

9..... 2030023924 b)
ETAPS0040

10... 2000104702 a)
ASXX1017

11... 2030041431
ASEM1001

12... 2030067210
ASEM1009

13... 2030041951 a, c)
ASEX1009

14... 2030041952 a, d)
ASEX1010

15... 2030055550
ACEX9012

EN a) 10 pieces
b) 2 pieces
c) Red
d) Blue

ES a) 10 piezas
b) 2 piezas
c) Rojo
d) Azul

PL a) 10 sztuk
b) 2 sztuk
c) Czerwony
d) Niebieski

FI a) 10 kappaletta
b) 2 kappaletta
c) Punainen
d) Sininen

DE a) 10 Stück
b) 2 Stück
c) Rot
d) Blau

IT a) 10 pezzi
b) 2 pezzi
c) Rosso
d) Blu

SV a) 10 styck
b) 2 styck
c) Röd
d) Blå

RU a) 10 штук
b) 2 штук
c) красный
d) голубой

FR a) 10 pièces
b) 2 pièces
c) Rouge
d) Bleu

NL a) 10 stuk
b) 2 stuk
c) Rood
d) Blauw

CS a) 10 kusů
b) 2 kusů
c) Červený
d) Modrý

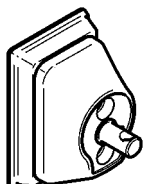
20. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

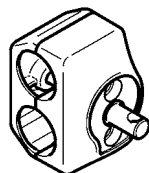
NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности

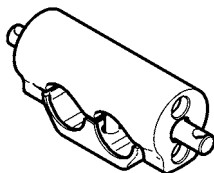
1



2



3

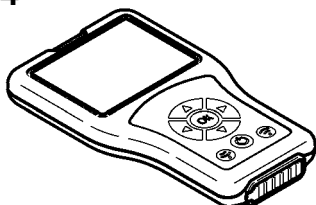


12030058762
ACXM1002

22030058826
ACXM1003

32030059971
ACXM1004

4



5

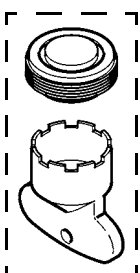


42030036654
ACEX9005

52030036849
ACEX9004

6**±6 °, 5 l/min:**
2030041326
ACXX1002

6



7



8



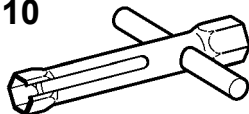
7**3 l/min:**
2030041424 ^{a)}
ASXX1008

8**1,8 l/min:**
2030041442 ^{a)}
ACXX1005

9



10



92030047203
ACXX9003

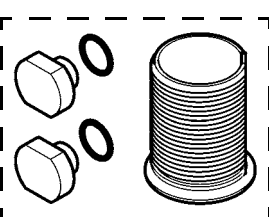
10 ...2030047722
ACEX9011

11....2030065031
ACXX9004

11



12



12 ...2030070772
ACXM1005

EN a) 10 pieces

ES a) 10 piezas

PL a) 10 sztuk

FI a) 10 kappaletta

DE a) 10 Stück

IT a) 10 pezzi

SV a) 10 styck

RU a) 10 штук

FR a) 10 pièces

NL a) 10 stuk

CS a) 10 kusů

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group Management AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
6850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

